

El 31 de desembre és el darrer dia de l'any, o això diuen, i no tinc massa ganes de fer-ne balanç, la veritat. No sé si, a la fi, l'únic balanç sempre és pèrdua, com [versifica](#) Sòria i [desdramatitza](#) l'amic Alexandre, però és indubtable que, enguany, els ciutadans, sobretot els assalariats, hem perdut molt. No m'entretindré ara en això; de [lectures](#) sobre l'assumpte en trobareu hores i dies a Salms. Senzillament, amables i pacients lectors, vull felicitar-vos la nit de Cap d'Any. Desitge que, per tots vosaltres, l'entrada d'any siga un triple trenc d'albes. De regal, aquesta personal videofelicitaçió, a partir d'un poema de John Keats:

[Versió MP3](#)

O thou whose face hath felt the Winter's wind,  
Whose eye has seen the snow-clouds hung in mist,  
And the black elm tops 'mong the freezing stars!  
To thee the spring will be a harvest time.  
O thou whose only book has been the light  
Of supreme darkness, which thou feddest on  
Night after night, when Phoebus was away!  
To thee the spring shall be a triple morn.  
O fret not after knowledge. I have none,  
And yet my song comes native with the warmth.  
O fret not after knowledge! I have none.  
And yet the evening listens. He who saddens  
At thought of idleness cannot be idle,  
And he's awake who thinks himself asleep.  
(Lines From A Letter To John Hamilton Reynolds, 1818)  
[John Keats](#)

## **El que va dir el tord**

(versió de Josep Porcar)

Oh tu, que a la cara has sentit el vent hivernal,  
que als ulls has guardat núvols de neu entre boires  
i oms de capells negres entre estels gebrats,  
per a tu la primavera serà temps d'esplet.  
Oh tu, que per llibre has tingut només la llum  
d'una tenebra extrema que et nodria  
nit rere nit, quan Febus no hi era,  
per a tu la primavera serà un triple trenc d'albes.

Que no t'amoïni la saviesa —jo no en tinc gens,  
i tanmateix el meu cant creix d'arrel amb passió.  
Que no t'amoïni la saviesa —jo no en tinc gens,  
i tanmateix la Tarda escolta. Qui s'entristeix  
pensant en la desgana no pot estar desganat,  
i resta despert qui es creu adormit.